GNOME Aisia Summit 2025 Tokyo

How to Manage a Translation Team

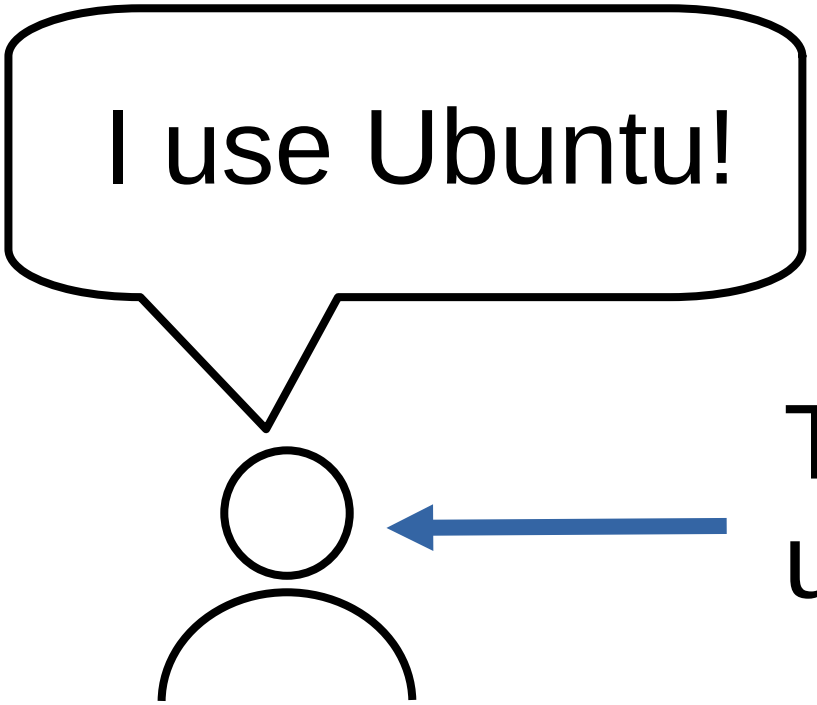
Oyamada Jun
(小山田純)

oyamadajun@outlook.jp https://oyajun.com
Discourse:@oyajun

Oyamada Jun （小山田純）

- Translator for the GNOME Project for 4 years
- Next Coordinator of Japanese Translation Team
- A Student of KOSEN(高専)

1. Promote the GNOME



They didn't know using GNOME.

Beginners of Linux

2. Important Points for New Translators

- **Japanese Skill >** English Skill
  → **Natural Translations**

- Do not have to translate all strings

- Start translating from small projects
  (like GNOME Circle)

3. Increase the Number of Committers

Translator: Only Translation

Upgrade (Number/Duration of translations)

Committer: Translation & Commit

4. Do not Review in Detail

Reviewing in Detail

→ Take long time

→ Miss the Release Deadline

→ New Translators Drop Out !

Conclusion

1. Promote GNOME
2. Important Points for New Translators
3. Increase the Number of Committers
4. Do not Review in Detail